



SECRETARIAT

Distr.
GÉNÉRALE

ST/SG/AC.10/C.4/2004/26
8 octobre 2004

FRANÇAIS SEULEMENT

**COMITÉ D'EXPERTS DU TRANSPORT
DES MARCHANDISES DANGEREUSES ET
DU SYSTÈME GÉNÉRAL HARMONISÉ
DE CLASSIFICATION ET D'ÉTIQUETAGE
DES PRODUITS CHIMIQUES**

Sous-Comité d'experts du Système général harmonisé
de classification et d'étiquetage des produits chimiques

Huitième session, 6-9 décembre 2004
point 2 (d) de l'ordre du jour

**MISE À JOUR DU SYSTÈME GÉNÉRAL HARMONISÉ
DE CLASSIFICATION ET D'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS CHIMIQUES (SGH)**

Projet de rectificatif au texte français du SGH

Communiqué par le secrétariat

Le présent document contient en annexe des propositions pour la rectification d'un certain nombre d'erreurs qui se sont glissées dans le texte lors de sa finalisation et qui ont été signalées au secrétariat depuis la publication du premier rectificatif (ST/SG/AC.10/30/Corr.2).

Annexe

Projet de second rectificatif au texte en français du SGH (ST/SG/AC.10/30)

PARTIE 1

Page 12

Definitions Dans la définition de gaz comburant, **remplacer** “ par apport d’oxygène ” **par** “ en fournissant de l’oxygène ” ;

Page 15

Réinsérer ICC dans l’ordre alphabétique normal ;

Page 65

2.4.1 **Remplacer** “ par apport d’oxygène ” **par** “ en fournissant de l’oxygène ” ;

2.4.2 Au tableau 2.4.1, dans le libellé décrivant le critère, **remplacer** “ par apport d’oxygène ” **par** “ en fournissant de l’oxygène ” ;

Page 73

2.6.2 À la Note 2, avant dernière ligne, après “ Manuel d’épreuves et de critères ”, **remplacer** “ deuxième partie ” **par** “ troisième partie ” ;

Page 74

Note **b** de bas de page À l’avant dernière ligne, après “ Manuel d’épreuves et de critères ”, **remplacer** “ deuxième partie ” **par** “ troisième partie ” ;

Page 105

2.1.5.2.1 (b) **Remplacer** “ 5% ” **par** “ 1,0 % ” et “ 7 % ” **par** “ 7,0% ” ;

Page 109

Au tableau 2.16.2, seconde colonne, deuxième ligne, **remplacer** “ Matière corrosive ” **par** “ Corrosion ” ;

Page 113

3.1.2.1 À la première ligne, **remplacer** “ réparties ” **par** “ répartis ” ;

Page 115

Créer un interligne entre 3.1.2.6.3 et 3.1.2.6.4 ;

Page 116

A la figure 3.1.1, colonne centrale, dernière rangée, premier alinéa, **remplacer** “ <10% ” **par** “ ≤10% ” ;

Page 117

Au tableau 3.1.2, première colonne, dernière ligne, **remplacer** “ aérosols ” **par** “ poussières/brouillards ” ;

Page 118

3.1.3.4 **Remplacer** la phrase existante **par** “ Si le mélange en tant que tel a été testé, il sera classé en appliquant les mêmes critères que pour les substances, ainsi qu’indiqué au tableau 3.1.1. En l’absence de données expérimentales disponibles, on appliquera la marche à suivre décrite ci-dessous. ” ;

Page 120

3.1.3.6.2.3 Dans la formule, **remplacer** tous les “ ATE ” **par** “ ETA ” ;

Page 133

3.2.3.3.5 A la dernière phrase du paragraphe, **remplacer** “ décrite au 3.2.3.1.4 ” **par** “ décrite en 3.2.3 de ce texte ” ;

- Page 134** Dans le tableau 3.2.4, première colonne, dernière case, **remplacer** "...Catégorie 2..." par "...Catégories 2/3...";
- Page 145** Dans les Notes concernant la figure 3.3.1, **lire** " *étapes 2a à 2c* " au lieu de " *étape 2a et 2b* "
- Page 149**
3.3.3.3.5 À la dernière phrase du paragraphe, **remplacer** " décrite au paragraphe 3.3.2 " par " décrite en 3.3.3 de ce texte " ;
- Page 179**
3.6.5.2.1 Sous " Classification d'après les différents composants du mélange", second encadré de gauche, **remplacer** " carcinogènes " par " cancérogènes " ;
- Page 180**
3.6.5.2.2 Dans le paragraphe introductif, **remplacer** " 3.6.5.2.1 et 3.6.5.2.2 " par " 3.6.5.3.1 et 3.6.5.2.3.2 " ;
- 3.6.5.3.1.1 (a) Dans la première phrase, après " le Groupe de travail ", **supprimer** " sur le pouvoir cancérogène de l'Équipe spéciale de l'OCDE sur l'Harmonisation de la classification et de l'étiquetage " ;
- 3.6.5.3.1.1 (b) À la quatrième ligne, après "Groupe de travail ", **supprimer** " de l'OCDE " ;
- 3.6.5.3.2 (a) À la deuxième ligne, après " agent " **insérer** " ou le mélange " ;
- Note de bas de page numéro 4 : Dans la première phrase, **remplacer** " les informations et les conseils qui suivent proviennent " par " les extraits de texte des monographies du CICR qui suivent sont tirés " ;
- En début de deuxième phrase, remplacer " Elles " par " Ils ", puis plus loin remplacer " fournies " par " fournis " ;
- Page 182**
3.7.2.1 **Ajouter** à la fin du premier paragraphe, la phrase manquante suivante: " De plus, les effets sur la lactation sont classés dans une catégorie de danger séparée. " ;
- Page 218**
3.10.1.6 Dans la seconde phrase, seconde expression entre parenthèse, **remplacer** " le chapitre 3.3.2 " par " A8.33.2 " ;
- Page 221** Dans l'encadré 6, après " 500 " **supprimer** " mg/l " ;
- Pages 277 et 278** Tableau A2.17, sur la Toxicité aiguë, pour les catégories de danger 2, 3, 4 et 5, les valeurs limites inférieures des plages de concentration pour les CL₅₀ et DL₅₀ **doivent se lire** " < DL₅₀ " ou " < CL₅₀ " et non " ≤ DL₅₀ " ou " ≤ CL₅₀ " ;
- Page 291** Dans le titre du tableau, harmoniser la police de caractères ;

- Page 379** Au tableau A8.3.1, seconde colonne, entrée “ Instable en solution aqueuse ”, en fin de première ligne, **insérer** “ stable ” après “ exposition ” ;
Au tableau A8.3.1, dans la seconde colonne intitulée “ Nature de la difficulté ”, **remplacer** dans les entrées correspondant aux propriétés suivantes (indiquées en colonne 1): Instable en solution aqueuse, Oxydable, Sujet à corrosion/transformation, Biodégradable, et Ionisé, le texte débutant par “ Comparaison...essais ”, **par le texte suivant** : ” Comparaison difficile des valeurs expérimentales de demi-vies de dégradation mesurées au cours d’essais effectués à des régimes d’exposition différents ” ;
- Page 395** Au tableau A8.5.1, **compléter** le texte de la deuxième colonne comme suit :
- À la première ligne/case : le texte doit se lire “ $< 0 \log K_{oe} < 9^1$ ” ;
- À la seconde ligne/case : le texte doit se lire “ $- 4 < \log K_{oe} < 8^2$ ” ;
- À la troisième ligne/case : le texte doit se lire “ $\log K_{oe} > 5$ ” .
- Page 432** À la section 2.3.5, second paragraphe, première ligne, **remplacer** “ Tableau 2 ” **par** “ Tableau 1 ” ;
-